

# CALENDRIER DE SUIVI À DISTANCE

---

(ANNEES UNIVERSITAIRES  
2016-2017 / 2017-2018)

SUIVI DES COURS A TEMPS PARTIEL  
(DEUX ANS)

ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RENOI DES CORRECTIONS
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 01</b>	Exercice préalable de traduction : traduction conventionnelle vs. traduction appliquée aux nouvelles technologies	Du 15 au 30 octobre 2016	15 décembre 2016	31 décembre 2016
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 02</b> <b>M1 Traduction, nouvelles technologies et transculturation</b>	La traduction : théorie et méthodes	Du 15 au 30 octobre 2016	15 janvier 2017	31 janvier 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 03</b> <b>M1 Traduction, nouvelles technologies et transculturation</b>	Traduction et transculturation	Du 15 au 30 octobre 2016	15 janvier 2017	31 janvier 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 04</b> <b>M2 Théorie et pratique de la traduction spécifique</b>	Traduction de logiciels, jeux et multimédias	Du 15 au 30 novembre 2016	15 février 2017	28 février 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 05</b> <b>M2 Théorie et pratique de la traduction spécifique</b>	Orthographe et grammaire pour traducteurs	Du 15 au 30 novembre 2016	15 février 2017	28 février 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 06</b> <b>M3 La traduction de pages web</b>	Outils de TA et TAO (La TA. Programmes, fonctionnement et caractéristiques)	Du 15 au 31 décembre 2016	28 février 2017	15 mars 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 07</b> <b>M3 La traduction de pages web</b>	Outils de TA et TAO (La pré-édition du langage)	Du 15 au 31 décembre 2016	28 février 2017	15 mars 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 08</b> <b>M3 La traduction de pages web</b>	Outils de TA et TAO (la post-édition du langage)	Du 15 au 31 décembre 2016	28 février 2017	15 mars 2017



ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RETOUR DES CORRECTIONS
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 09</b> M3 La traduction de pages web	Outils de TA et TAO (La TAO. Programmes, fonctionnement et caractéristiques. Création et utilisation de mémoires de traduction)	Du 15 au 31 décembre 2016	15 mars 2017	31 mars 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 10</b> M3 La traduction de pages web	Outils de TA et TAO (Logiciels de TAO. Fonctions)	Du 15 au 31 décembre 2016	15 mars 2017	31 mars 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 11</b> M3 La traduction de pages web	Traduction et localisation de contenus web (GILT, Introduction à la localisation de pages web)	Du 15 au 31 janvier 2017	31 mars 2017	15 avril 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 12</b> M3 La traduction de pages web	Traduction et localisation de contenus web (Langage HTML : I : utilisation de balises et d'attributs. Création de pages web.)	Du 15 au 31 janvier 2017	31 mars 2017	15 avril 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 13</b> M3 La traduction de pages web	Traduction et localisation de contenus web (Langage HTML: II : analyse du code source et identification des éléments traduisibles)	Du 15 au 31 janvier 2017	31 mars 2017	15 avril 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 14</b> M3 La traduction de pages web	Traduction et localisation de contenus web (Logiciel d'aide à la localisation : comptage de mots et facturation web)	Du 15 au 31 janvier 2017	15 avril 2017	30 avril 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 15</b> M3 La traduction de pages web	Traduction et localisation de contenus web (Outils de TAO et traduction de pages web)	Du 15 au 31 janvier 2017	15 avril 2017	30 avril 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 16</b> M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo	Localisation de logiciels (Introduction au langage de programmation. Processus, éléments et étapes de la localisation d'un logiciel)	Du 15 au 28 février 2017	30 avril 2017	15 mai 2017

ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RETOUR DES CORRECTIONS
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 17</b> <b>M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo</b>	Localisation de logiciels (Règles générales. Compilation et décompilation)	Du 15 au 28 février 2017	30 avril 2017	15 mai 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 18</b> <b>M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo</b>	Localisation de logiciels (Ressources et logiciels pour la localisation)	Du 15 au 28 février 2017	15 mai 2017	31 mai 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 19</b> <b>M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo</b>	Localisation de logiciels (Traduction d'applications pour dispositifs mobiles)	Du 15 au 28 février 2017	15 mai 2017	31 mai 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 20</b> <b>M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo</b>	Localisation de jeux vidéo (Jeux vidéo et GILT. Processus et préparation à la localisation. Localisation de composants)	Du 15 au 31 mars 2017	31 mai 2017	15 juin 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 21</b> <b>M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo</b>	Localisation de jeux vidéo (Localisation de composants audio : sous-titrage et doublage)	Du 15 au 31 mars 2017	31 mai 2017	15 juin 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 22</b> <b>M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo</b>	Localisation de jeux vidéo (Localisation de documentation, de la boîte et de la web)	Du 15 au 31 mars 2017	31 mai 2017	15 juin 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 23</b> <b>M4 Localisation de logiciels et de jeux vidéo</b>	Localisation de jeux vidéo (Processus de localisation : étape de test)	Du 15 au 31 mars 2017	31 mai 2017	15 juin 2017

ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RENOI DES CORRECTIONS
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 24</b> <b>M5 Terminologie et gestion terminologique</b>	Gestion terminologique (Bloc thématique 1: concept et cartes conceptuelles)	Du 15 au 30 avril 2017	15 juin 2017	30 juin 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 25</b> <b>M5 Terminologie et gestion terminologique</b>	Gestion terminologique (Bloc thématique 1: création de glossaires)	Du 15 au 30 avril 2017	15 juin 2017	30 juin 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 26</b> <b>M5 Terminologie et gestion terminologique</b>	Gestion terminologique (Bloc thématique 2: outils d'analyse lexicale)	Du 15 au 30 avril 2017	15 juin 2017	30 juin 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 27</b> <b>M5 Terminologie et gestion terminologique</b>	Création et maintenance de bases de données terminologiques (Bloc thématique 1 : terminologie et création de fiches terminologiques)	Du 15 au 30 avril 2017	15 juin 2017	30 juin 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 28</b> <b>M5 Terminologie et gestion terminologique</b>	Création et maintenance de bases de données terminologiques (Bloc thématique 2 : logiciels pour la création de bases de données terminologiques)	Du 15 au 30 avril 2017	15 juin 2017	30 juin 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 29</b> <b>M6 Ingénierie appliquée à la localisation</b>	Linguistique computationnelle et langages de programmation (Ingénierie et localisation de logiciels : le langage orienté vers des objets: Java)	Du 15 au 30 juin 2017	15 octobre 2017	31 octobre 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 30</b> <b>M6 Ingénierie appliquée à la localisation</b>	Linguistique computationnelle et langages de programmation (Ingénierie et localisation de logiciels : localisation de fichiers d'aide)	Du 15 au 30 juin 2017	15 octobre 2017	31 octobre 2017
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 31</b> <b>M6 Ingénierie appliquée à la localisation</b>	Création de contenus web (Ingénierie et localisation de la web : structure d'un site web et traduction des éléments textuels)	Du 15 au 30 juillet 2017	15 novembre 2017	31 novembre 2017

ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RETOUR DES CORRECTIONS
ENVOI DE MATÉRIELS 32 M6 Ingénierie appliquée à la localisation	Création de contenus web (Ingénierie et localisation de la web : outils d'édition d'images)	Du 15 au 30 juillet 2017	15 novembre 2017	31 novembre 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 33 M6 Ingénierie appliquée à la localisation	Création de contenus web (Ingénierie et localisation de la web : outils de localisation d'animation)	Du 15 au 31 juillet 2017	15 novembre 2017	30 novembre 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 34 M7 Gestion de projets de traduction et de localisation	Gestion de projets de traduction et de localisation (Gestion de projets. Flux de travail. Profil et activités)	Du 15 au 30 septembre 2017	15 décembre 2017	31 décembre 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 35 M7 Gestion de projets de traduction et de localisation	Gestion de projets de traduction et de localisation (Coûts et tarifs)	Du 15 au 30 septembre 2017	15 décembre 2017	31 décembre 2017
ENVOI DE MATÉRIELS 36 M7 Gestion de projets de traduction et de localisation	Outils d'aide à la gestion de projets (Techniques de gestion, logiciels pour la gestion de projets)	Du 15 au 31 octobre 2017	15 janvier 2018	31 janvier 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 37 M7 Gestion de projets de traduction et de localisation	Outils d'aide à la gestion de projets (Outils de gestion gratuits : Xbench)	Du 15 au 31 octobre 2017	15 janvier 2018	31 janvier 2018
ENVOI DE MATÉRIELS 38 M8 Module d'orientation (Orientation professionnelle)	Stage	15 février 2018	1 juin 2018	30 juin 2018



ENVOI N° / MODULE	LIBELLÉ	ENVOI DE LA DOCUMENTATION	REMISE DES EXERCICES ET/OU DES TRADUCTIONS	RENOI DES CORRECTIONS
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 39</b>  <b>M8 Module d'orientation (Orientation professionnelle)</b>	Projet réalisé sous tutelle	15 février 2018	1 juin 2018	30 juin 2018
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 40</b>  <b>M8 Module d'orientation (Orientation recherche)</b>	Méthodologie pour la recherche	15 février 2018	1 juin 2018	30 juin 2018
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 41</b>  <b>M8 Module d'orientation (Orientation recherche)</b>	Techniques de recherche appliquée à la traduction et à la localisation	15 février 2018	1 juin 2018	30 juin 2018
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 42</b>  <b>M8 Module d'orientation (Orientation recherche)</b>	Ressources et outils de recherche en traduction et localisation	15 février 2018	1 juin 2018	30 juin 2018
<b>ENVOI DE MATÉRIELS 43</b>  <b>M9 Travail de fin de Master</b>	Travail de fin de Master	15 janvier 2018	1 juin 2018	30 juin 2018

MASTER

TRADUCTION ET NOUVELLES TECHNOLOGIE PARCOURS:  
TRADUCTION DE LOGICIELS ET DE PRODUITS MULTIMÉDIAS

